



Fitting instructions **Wheel Speed Sensors - ABS** 

Instrucciones de montaje Sensores Velocidad Rueda - ABS

Instructions de montage Capteurs Vitesse Rotation de Roue - ABS

968080



### ИНСТРУКЦИИ К ЛАТЧИКУ СКОРОСТИ КОПЕСА АНТИБЛОКИРОВОЧНОЙ СИСТЕМЫ ТОРМОЗОВ ABS

Продукция **FAE** технологически пригодна для замещения оригинальных аналогов и адаптации к ним. В целях безопасности и для достижения оптимальной эффективности все работы по техническому обслуживанию и ремонту должны производиться только персоналом с соответствующей квалификацией согласно инструкциям производителя автомобиля, следуя инструкциям по монтажу детали FAE и/или оригинальной.

При возникновении проблем с любыми деталями, монтаж которых был произведен неквалифицированным персоналом, компания **FAE** ответственности не несет.

При монтаже и демонтаже датчиков должны соблюдаться указания производителя автомобиля, а также данные паспорта безопасности производителя автомобиля

### **ЛЕМОНТАЖ**

**FAE** рекомендует тщательно очистить место установки датчика ABS и старое гнездо (расположение в зависимости от модели автомобиля) с использованием средства для чистки тормозов. Не использовать сжатый воздух для удаления пыли с тормоза. Любой тип пыли при вдыхании вреден для здоровья. Активные датчики могут повреждаться электростатическими разрядами. По этой причине никогда нельзя дотрагиваться до электрических контактов при манипуляциях с активными датчиками.

- Раскрыть крепление датчика.
- Разъединить электрическое соединение. Запрещается тянуть за
- Очистить соединение и место установки нового датчика ABS.

- Разместить новый датчик ABS и закрепить его согласно
- инструкциям производителя автомобиля Полключить соединительные провода к контактам
- Установить все изоляторы в назначенных точках. Если
- провода. - Заменять сальник каждый раз при смене датчика Использованные или изношенные сальники не сохраняют своей герметичности
- При необходимости удалить сообщение об ощибке. Снова проверить антиблокировочную систему.

Тестовый прогон



FAE products have the technology to replace and adapt to original equivalents. For reasons of safety, and so as to achieve optin performance, all maintenance and repair work must be performed only by trained personnel in accordance with the vehicle manufacturer's guidelines and the assembly instructions for the FAE and/or original

FAE will accept no liability for any installation by untrained personnel leading to a problem in the operation of the parts and/or the vehicle.

Assembly and disassembly of the sensors must comply with the vehicle manufacturer's guidelines. Take note of the vehicle manufacturers' safety datasheets.

#### DISASSEMBLY:

Depending on the vehicle model, FAE recommends a thorough cleaning of the ABS sensor location and the former socket, using a brake cleaner and never compressed air to remove braking dust. Any kind of dust breathed in would be harmful to health. Active sensors can be damaged by electrostatic discharges. The electrical contacts must therefore never be touched when active sensors are being handled.

- Release the sensor attachment
- Unplug the electrical connection. Never pull at the sensor conductors
- Remove the old ABS sensor.
- Clean the connection and the location where the new ABS sensor will be fitted.

### ASSEMBLY:

- Install the new ABS sensor and secure it in accordance with the vehicle manufacturer's guidelines.
- Join up the electrical connection cables.
- Fit all the bushings in their specific location. If any bushings are not installed in place, then the cable could rub against a rotating element, causing wear and tear and subsequent breakage. The cables should never be twisted during assembly.
- Replace the tightness seal every time a sensor is changed. The seals may not remain tight if they are used or worn.

If necessary, delete the error code displayed. Check the anti-lock system again

The ABS control pilot should no longer light up.

УПЪТВАНЕ СЕНЗОР СКОРОСТ КОЛЕЛО - ABS

на частта и/или на превозното средство.

оригиналната част.

ЛЕМОНТИРАНЕ:

вреден за здравето

Освободете сензора.

сензор.

МОНТИРАНЕ:

монтирането.

употребявани или износени

дърпат пряко проводниците на сензора.

Отстранете стария ABS сензор.

Продуктите на **FAE** имат технологията да заменят и да се

адаптират към равностойните им оригинални продукти. За

безопасност и оптимална работа, всяка поддръжка и ремонт

следват инструкциите за монтиране на частта FAE и/или на

рябва да се извършва само от персонал, обучен в съответствие

с указанията на производителя на превозното средство, като се

**FAE** не носи отговорност за монтиране, извършено от необучен

При монтиране и демонтиране на сензорите (датчиците) се

безопасност на производителите на превозните средства.

като никога не трябва да се използва сгъстен въздух за

спазват указанията на производителя на превозното средство. Следва да се обърне внимание на информационните листове за

В зависимост от модела на автомобила **FAE** препоръчва да се

нисти старателно мястото на ABS сензора, както и стария

контакт, като се използва препарат за почистване на спирачки,

отстраняване на спирачния прах. Всякакъв вид вдишван прах е

разряд. Затова никога не трябва да се докосват електрическите контакти, докато се обработват активните сензори.

- Изключете електрическото захранване. Никога не трябва да се

- Поставете новия ABS сензор и го фиксирайте в съответствие с

- Монтирайте всички електроизолатори на съответното им място

Ако някой електроизолатор не се постави на своето място, това

елементи, което би могло да доведе до износване и последващо

Сменете уппътненията при всяка смяна на сензора. Фугите може.

- Почистете връзката и мястото на монтиране на новия ABS

указанията на производителя на превозното средство. - Свържете кабелите за връзка с електрическата мрежа.

може да предизвика протриване на кабела с въртящи се

счупване. Не трябва да се усукват кабелите по време на

Ако е необходимо, изчистете появилия се код за грешка.

Проверете отново антиблокиращата спирачна система.

да не изпълняват своята функция на херметизиране, ако са

Активните сензори могат да се повредят от електростатичен

сонал, поради което възникне проблем при функционирането

### HOJA INSTRUCCIONES SENSOR VELOCIDAD RUEDA - ABS

a los equivalentes de origen. Por razones de seguridad y para conseguir un rendimiento óptimo, todos los trabajos de mantenimiento y de reparación deben ser efectuados únicamente por personal con formación de acuerdo con las directivas del fabricante del vehículo, siguiendo las instrucciones de montaje de la pieza FAE y/o de origen.

un problema en el funcionamiento de la pieza y/o del vehículo no será esponsabilidad de FAE.

directivas del fabricante del vehículo. Prestar atención a las fichas de datos de seguridad de los fabricantes de vehículos.

#### DESMONTAJE:

Según el modelo del vehículo, FAE recomienda limpiar a fondo la ubicación del sensor ABS y el enchufe antiguo, utilizando un limpiador de frenos, no utilizar nunca aire comprimido para eliminar el polvo de freno. Cualquier clase de polvo que se respire es nocivo para la salud. Los sensores activos pueden ser dañados por descargas electroestáticas. Por ello no deben tocarse nunca los contactos eléctricos cuando se manipulen sensores activos.

- Soltar la fijación del sensor.
- Desenchufar la conexión eléctrica. Nunca deberá tirarse
- directamente de los conductores del sensor. - Retirar el sensor ABS antiquo
- Limpiar la conexión y el lugar de montaje del Sensor ABS nuevo.

(NL)

- del fabricante del vehículo.
- Unir los cables de la conexión de enchufe eléctrico
- pasa-muros no está colocado en su sitio, puede provocar el roce del cable con algún elemento de rotación que produciría el desgaste y posterior rotura del mismo. No deben retorcerse los cables durante el
- Las juntas pueden no realizar su función de hermeticidad si están usadas o desgatadas.

De ser necesario, borrar el código de error presente. Volver a comprobar el sistema antibloqueo

Ya no se debería encender el piloto de control del ABS

INSTRUCTIEBLAD ABS-WIELTOERENTALSENSOR

De producten van FAE hebben de technologie om originele

equivalenten te vervangen en zich hieraan aan te passen. Om

veiligheidsredenen en voor een optimale prestatie kunnen alle

en de montage-instructies voor het FAE- en/of het originele

montage die is uitgevoerd door niet-opgeleid personeel.

Voor de montage en demontage van de sensoren moeten de

nderhouds- en herstelwerkzaamheden uitsluitend worden uitgevoerd

door opgeleid personeel conform de richtlijnen van de autofabrikant

FAE kan niet aansprakelijk worden gesteld voor een probleem in de

werking van het onderdeel en/of het voertuig naar aanleiding van een



### FICHE D'INSTRUCTIONS CAPTEUR DE VITESSE ROUE - ABS

Les produits FAE incorporent la technologie pour remplacer et s'adapter aux équivalents d'origine. Pour des raisons de sécurité et pour obtenir un rendement optimal, tous les travaux de maintenance et de réparation ne doivent être effectués que par un personnel possédant la formation appropriée en vertu des directives du fabricant du véhicule, en suivant les instructions de montage de la pièce FAE et/ou d'origine.

FAE se dégage de toute responsabilité quant à tout montage réalisé par un personnel non formé qui représente un problème dans le fonctionnement de la pièce et/ou du véhicule.

Pour le montage et démontage des capteurs, vous devez respecter les directives du fabricant du véhicule. Il est conseillé de faire particulièrement attention aux fiches de données de sécurité des fabricants de véhicules

#### DÉMONTAGE

Selon le modèle du véhicule, FAE recommande de nettoyer totalement l'emplacement du capteur ABS et l'ancienne prise, en utilisant un produit de nettoyage pour freins. Ne iamais utiliser de l'air comprimé pour éliminer la poussière de frein. Toute classe de poussière pouvant être respirée est nocive pour la santé. Les capteurs actifs peuvent être endommagés par des décharges électrostatiques. C'est pourquoi il ne faut jamais toucher les contacts électriques en manipulant les capteurs actifs.

- Détacher la fixation du capteur
- Débrancher la connexion électrique. Il ne faudra jamais tirer directement les conducteurs du capteur.
- Retirer l'ancien capteur ABS
- Nettoyer la connexion et le lieu de montage du nouveau capteur

#### MONTAGE:

- Placer le nouveau capteur ABS et le fixer conformément aux directives du fabricant du véhicule.
- Unir les câbles de la connexion de la prise électrique
- Monter tous les isolateurs de traversée à leur endroit spécifique. Si un isolateur de traversée n'est nas placé à son endroit, cela neut provoquer le frottement du câble contre un élément de rotation, ce qui engendrerait son usure et sa runture anticipée
- Il ne faut pas tordre les câbles pendant le montage - Remplacer le joint d'étanchéité lors de chaque changement d'un
- capteur. Les joints peuvent ne pas réaliser leur fonction d'étanchéité s'ils sont usées ou en mauvais état.

Le cas échéant, effacer le code d'erreur présent. Vérifier à nouveau le système antiblocage Parcours d'essai

Le voyant de contrôle de l'ABS ne devrait plus s'activer.

## **RODAS - ABS**

equivalentes de origem. Por razões de segurança, e para alcançar n rendimento óptimo, todos os trabalhos de manutenção e de reparação devem ser executados, única e exclusivamente, por pessoal com formação, de acordo com as directivas do construtor do veículo, seguindo as instruções de montagem da peca FAE e/ou de

não será da responsabilidade da FAE.

as directivas do construtor do veículo. Ter em atenção as fichas de dados de segurança dos construtores dos veículos

### DESMONTAGEM:

electroestáticas. Por isso, nunca se deve tocar nos contactos eléctricos ao manusear sensores activos.

- directamente os condutores do sensor.
- Retirar o sensor ABS antigo.
- Limpar a ligação e o local de montagem do Sensor ABS novo.

- construtor do veículo.
- Montar todos os isoladores na sua localização específica. Se algum posterior ruptura do mesmo. Os cabos não devem ser torcidos durante a montagem.
- Substitua o vedante de estanguidade sempre que mudar um sensor. Os vedantes podem deixar de realizar a sua função de hermeticidade se estiverem usados ou desgastados.

Se for necessário, eliminar o código de erro presente. Voltar a verificar o sistema antibloqueio.



### ANLEITUNG ABS-RADGESCHWINDIGKEITSSENSOR

Die Produkte aus dem Hause FAE sind mit der besten Technologie isgestattet, um Original-Bauteile ersetzen und ergänzen zu können. Aus Sicherheitsgründen und zur Gewährleistung eines reibungslosen Betriebs müssen sämtliche Reparatur- und Wartungsarbeiten stets Monteuren durchgeführt werden, die nach den Richtlinien des Fahrzeugherstellers geschult wurden. Dabei sind stets die entsprechenden Ein- und Ausbauanleitungen des FAE-Bauteils und/oder der Original-Bauteile zu beachten

FAE übernimmt keinerlei Haftung für Fehler am Bauteil und/oder am Fahrzeug, die durch von nicht qualifizierten Personen durchgeführte Montagearbeiten verursacht wurden.

Beim Ein- und Ausbau der Sensoren sind die Hinweise und Richtlinien des Fahrzeugherstellers zu befolgen. Beachten Sie insbesondere auch die Sicherheitsdatenblätter der Fahrzeughersteller

## AUSBAU:

FAE empfiehlt, je nach Fahrzeugmodell den Einbauort des ABS-Sensors und den Anschluss mithilfe von Bremsenreiniger gründlich zu säubern. Benutzen Sie keinesfalls Druckluft, um Bremsstaub zu entfernen. Das Einatmen von Staub ist gesundheitss-Aktive Sensoren können durch elektrostatische Entladungen

beschädigt werden. Daher dürfen die elektrischen Kontakte bei der Handhabung aktiver Sensoren keinesfalls berührt werden.

- Lösen Sie die Befestigung des Sensors.
   Trennen Sie den elektrischen Anschluss. Ziehen Sie niemals direkt an den Leitern des Sensors
- Entfernen Sie den alten ABS-Sensor.
- Säubern Sie Anschluss und Einbauort des neuen ABS-Sensors.

### EINBAU:

- Setzen Sie den neuen ABS-Sensor ein und befestigen Sie ihn gemäß den Anweisungen des Fahrzeugherstellers. - Schließen Sie die elektrischen Anschlusskabel an.

- Platzieren Sie alle Kabeldurchführungen an der jeweils vorgeschriebenen Stelle. Bei falscher Platzierung einer Kabeldurchführung können Reibungspunkte zwischen Kabel und rotierenden Bauteiler entstehen, was zur Beschädigung und zum Bruch des Kabels führt Die Kahel dürfen beim Einhau nicht verdreht werden
- Ersetzen Sie bei jedem Sensorwechsel die Dichtung. Gebrauchte oder abgenutzte Dichtungen können ihre Funktion nicht ordnungs-

INSTRUKCJA MONTAŻU CZUJNIKA PRĘDKOŚCI OBROTOWEJ

Produkty FAE wykonane są w technologii pozwalającej zastąpienie i

skuteczności wszystkie prace konserwacyjne i naprawcze powinny

FAF nie nonosi odpowiedzialności za problemy w trakcie działania

przestrzegane wytyczne producenta pojazdu. Proszę zwrócić uwage

części i/lub pojazdu, jeśli montaż został przeprowadzony przez

W celu zamontowania i zdemontowania czujników musza być

być wykonywane wyłącznie przez personel przeszkolony, zgodnie z

wytycznymi producenta pojazdu i zgodnie z instrukcją montażową dot.

Löschen Sie den aaf, vorhandenen Fehlercode Überprüfen Sie das Antiblockiersystem erneut. Führen Sie eine Testfahrt durch Die ABS-Kontrollleuchte sollte nun nicht mehr aufleuchten

dostosowanie się do oryginalnych odpowiedników

Ze względów bezpieczeństwa i dla osiągniecia optymalne



### ISTRUZIONI - SENSORE DI VELOCITÀ RUOTA - ABS

La tecnologia dei prodotti FAE rende possibile sostituire i pezzi equivalenti originali. Per motivi di sicurezza e per ottenere una resa ottimale, tutti gli interventi di manutenzione e riparazione devono essere effettuati esclusivamente da personale specializzato, in base alle direttive del fabbricante del veicolo, seguendo le istruzioni di montaggio del pezzo FAE e/o di quello originale

FAE non si assume responsabilità alcuna per eventuali operazioni di montaggio eseguite da personale non specializzato che causino problemi di funzionamento del pezzo e/o del veicolo.

Per il montaggio e lo smontaggio dei sensori dovranno essere rispettate le indicazioni del fabbricante del veicolo. Prestare attenzione alle schede dei dati di sicurezza dei fabbricanti dei veicoli.

### SMONTAGGIO:

il punto in cui verrà ubicato il sensore ABS, così come il vecchio connettore, utilizzando un prodotto per la pulizia dei freni; non utilizzare mai aria compressa per eliminare la polvere dei freni. Qualsiasi tipo di polvere, se respirato, è nocivo per la salute. I sensori attivi possono essere danneggiati da scariche elettrostatiche. Per questo motivo, quando si manipolano sensori attivi, i contatti elettrici non devono essere mai toccati

- conduttori del sensore
- Togliere il sensore ABS antico.
- Pulire la connessione e il sito di montaggio del sensore ABS nuovo.

- Situare il sensore ABS nuovo e fissarlo seguendo le indicazioni del fabbricante del veicolo

- dei passacavi non è collocato al suo posto potrebbe avvenire lo conseguente probabile usura e successiva rottura del cavo stesso.
- Sostituire il giunto a tenuta stagna ogni volta che si cambia un sensore. I giunti potrebbero non ottemperare alla loro funzione ermetica se sono usati o usurati.

Verificare nuovamente il sistema antiblocco.

La spia di controllo dell'ABS non dovrebbe più accendersi.

# (HU)

# KERÉKFORDULATSZÁM-ÉRZÉKELŐK - ABS HASZNÁLATI

A FAE termékek műszakilag megfelelnek az eredeti alkatrészek specifikációinak, és alkalmasak azok helyettesítésére. Biztonsági okokból, ill. az optimális teljesítmény elérése érdekében valamenny karbantartási és javítási munkálatot kizárólag olyan szakember végezhet, akit a gépjármű gyártója által előírt iránymutatásoknak megfelelően képeztek ki, és követnie kell a **FAE** és/vagy az eredeti alkatrész beszerelési utasításait

A FAE nem tartozik felelősséggel bármely nem képzett szakember által végzett be- és kiszerelésért, amely problémát okoz alkatrészek és/vagy a gépjármű működésében.

Az ABS szenzorok be- és kiszerelését a gépjármű gyártói előírásai szerint kell elvégezni. Figyelembe kell venni a gépjárműgyártók biztonsági előírásait.

## KISZEREI ÉS:

A gépjármű típusától függően, a FAE javasolja az ABS szenzor soha nem szabad sűrített levegőt használni. Bármilyen por vagy szemcse belégzése káros lehet az egészségre.

- Az aktív szenzorokat az elektrosztatikus kisülések megrongálhatják Ezért az aktív szenzorok elektromos csatlakozóit soha nem szabad megérinteni, miközben valamilyen munkát végzünk velük.
- Lazítsa ki az érzékelő rögzítő elemét
- az érzékelő vezetékeit húzni.
- Távolítsa el a régi ABS érzékelőt.
- Tisztítsa meg a csatlakozó vezetéket és a helvet, amelyre az új ABS

Kösse össze az elektromos csatlakozó vezetékeit

vezeték elkopásához és későbbi elszakadásához vezetne. A beszerelés során a vezetékek nem csavarodhatnak meg.

biztosító tömítést is. Ha egy tömítő betét elhasználódott vagy elkopott, az a hermetikus zárást nem kénes hiztosítani

Ha szükséges, törölie a megielent hibakódot. Ismét ellenőrizze az anti-lock rendszert. Hajtson végre egy próbautat.

# richtlijnen van de autofabrikant worden nageleefd. De veiligheidsinfor-matiebladen van de autofabrikanten dienen hierbij in acht te worden

DEMONTAGE: Afhankelijk van het voertuigmodel raadt FAE een grondige reiniging aan van de locatie van de ABS-sensor en het oude contactvlak waarbij gebruik gemaakt kan worden van een remreiniger, en nooit van perslucht, voor het verwijderen van de remstof. Het inademen van

stof is schadelijk voor de gezondheid. Elektrostatische ontladingen kunnen schade toebrengen aan de actieve sensoren. Om deze reden dienen elektrische contactpunten nooit aangeraakt te worden tiidens het hanteren van de actieve

De sensorbevestiging losmaken.

bevestigd schoonmaken.

MONTAGE:

- De elektriciteitsverbinding uitschakelen. Nooit direct aan de

De aansluiting en de locatie waar de nieuwe ABS-sensor wordt

- stroomdraden van de sensor trekken. De oude ABS-sensor verwijderen.
- De nieuwe ABS-sensor installeren en deze bevestigen conform de richtlijnen van de autofabrikant
- De kabels van de elektrische verbinding bundelen. De kabelwartels in hun specifieke locatie monteren. Indien een kabelwartel niet goed op zijn plaats is geïnstalleerd, kan de wartel in
- uiteindelijke breuk. De kabels mogen tijdens de montage niet gedraaid De keerring bij iedere sensorverwisseling vervangen. Verbruikte of versleten keerringen zijn niet geschikt als dichtingsmateriaal

contact komen met een roterend element, wat leidt tot slijtage en een

Het ABS-controlelamnie zou nu niet meer moeten branden.

Indien nodig de weergegeven foutcode wissen.

Het antiblokkeersysteem opnieuw controleren.



Cualquier montaje realizado por personal no formado que represente

Para el montaie y desmontaie de los sensores se respetarán las

- Colocar el Sensor ABS nuevo y fijarlo de acuerdo con las directivas
- Montar todos los pasa-muros en su ubicación específica. Si algún
- Sustituya la junta de estangueidad cada vez que cambie un sensor.

Recorrido de prueba.

# FICHA DE INSTRUÇÕES DO SENSOR DE VELOCIDADE DE

Os produtos FAE têm a tecnologia para substituir e se adaptarem aos

Qualquer montagem executada por pessoal não habilitado, que dê origem a um problema no funcionamento da peça e/ou do veículo,

Para a montagem e desmontagem dos sensores serão respeitadas

Conforme o modelo do veículo, a FAE recomenda a limpeza a fundo do local do sensor ABS e da tomada antiga, utilizando um produto de limpeza de travões, mas nunca ar comprimido para eliminar o pó do travão. Qualquer espécie de pó que se respire é nociva para a saúde. Os sensores activos podem ser danificados por descargas

- Soltar a fixação do sensor.
- Retirar da ficha da ligação eléctrica. Nunca deverá puxar
- Colocar o Sensor ABS novo e fixá-lo de acordo com as directivas do
- Unir os cabos da ligação da ficha eléctrica.
- isolador não estiver colocado no seu sítio, pode provocar a fricção do cabo com algum elemento de rotação, produzindo o desgaste e

Percurso de teste. Já não deverá acender-se o piloto de controlo do ABS.

# DEMONTA 2.

(PL)

KOŁA - ABS

części FAE i/lub oryginalnych

nieprzeszkolony personel.

Usunać stary czujnik ABS.

ich właściwych położeniach

FAE zaleca dokładne oczyszczenia miejsca montażu czujnika ABS i starego gniazda wtyku stosując środki do czyszczenia hamulców. Nigdy nie należy używać sprężonego powietrza do usunięcia kurzu z hamulców, gdyż jakikolwiek rodzaj wdychanego pyłu jest szkodliwy dla zdrowia Aktywne czujniki moga zostać uszkodzone przez wyładowania

elektrostatyczne, dlatego nigdy nie należy dotykać styków

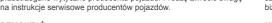
- elektrycznych w trakcie obsługi aktywnych czujników - Poluzować mocowanie czujnika. Odłączyć połączenie elektryczne Nigdy nie pociągać bezpośrednio za przewody czujnika.
- Oczyścić połączenie i miejsce montażu nowego czujnika ABS.
- producenta pojazdu. - Połączyć kable wtyku elektrycznego Zamontować przewody we wszystkich uchwytach przepustowych w - Jeżeli któryś z przewodów nie zostanie umieszczony na swoim

Umieścić nowy czujnik ABS i zamocować go zgodnie z wytycznymi

miejscu, może to spowodować przetarcie kabla przez któryś z elementów obrotowych, co spowoduje zużycie się i późniejsze jego zniszczenie. Nie należy skręcać kabli podczas montażu.
- Należy wymienić wodoszczelną uszczelkę za każdym razem gdy wymieniany będzie czujnik. Uszczelki mogą nie spełniać swojej funkcji

zachowania hermetyczności, kiedy są zużyte lub wytarte.

Jeżeli bedzie konieczne, usunać obecny kod błedu. Ponownie sprawdzić układ antyblokujący. Jazda próbna. Kontrolna ABS nie powinna się świecić.



- Oldja fel az elektromos összekötést. Soha nem szabad közvetlenül
- BESZERELÉS:
- Szerelje fel valamennyi szigetelőhüvelyt a kijelölt helyre. Ha bármelyik szigetelőhűvely nem kerül pontosan a megfelelő helyre, az súrlódást okozhat a vezeték és valamelyik forgó elem között, ami a

Az ABS ellenőrzési jelének már nem szabad világítanja



A seconda del modello di veicolo, FAE raccomanda di pulire a fondo

- Rilasciare l'elemento di fissaggio del sensore
- Scollegare la connessione elettrica. Non tirare mai direttamente i

MONTAGGIO:

- Collegare i cavi di connessione della presa elettrica.
- Montare tutti i passacavi alla loro ubicazione specifica. Se gualcuno sfregamento del cavo con qualche elemento di rotazione. con Durante il montaggio i cavi non devono essere ritorti

Se necessario, cancellare il codice di errore presente. Prova su strada

UTASÍTÁSA

nelyének és környezetének, valamint a régi csatlakozójának alapos féktisztító alkalmazásával történő tisztítását; a fékpor eltüntetéséhez

- Az új ABS érzékelőt illessze a helyére és a gépjárműgyártó előírásainak megfelelően rögzítse.

Egy szenzor cseréje esetén mindig cserélje ki a légmentessége

Направете проба Вече не би трябвало да свети контролната лампа за ABS.

# провода датчика. - Снять старый датчик ABS

- какой-либо из изоляторов не установлен правильно, это может вызвать трение проводов о вращающиеся элементы и приведет к их износу и повреждению. Во время монтажа не перекручивать
- Сигнал ошибки в ABS больше загораться не должен



### INSTRUKTIONSBLAD FÖR ABS-HJULHASTIGHETSGIVARE

FAE-produkternas tekniska egenskaper gör att de kan ersätta och anpassas efter motsvarande originalprodukt. Av säkerhetsskäl och för optimalt resultat, skall alla underhålls- och reparationsarbeten endast utföras av personal som uppfyller biltillverkarens utbildnings-krav samt i enlighet med **FAE**- delens och/eller originaldelens

FAE tar inget ansvar för någon montering som utförs av okvalificerad personal som resulterar i att delen och/eller fordonet får ett

Givarna skall monteras och demonteras enligt biltillverkarens direktiv. Uppmärksamma biltillverkarens säkerhetsdatablad.

FAE rekommenderar att man noggrant rengör ABS-givarens installationsplats samt den gamla kontakten med ett bromsmede enligt bilmodellens instruktioner. Använd aldrig tryckluft för att avlägsna dammet på bromsen. Allt damm som man andas in är skadligt för hälsan.

Aktiva givare kan skadas av elektrostatisk urladdning. Vidrör därför aldrig de elektriska kontakterna vid hantering av givare.

- Lossa givarens fäste.
- Koppla ur elanslutningen. Dra aldrig direkt i givarens ledare.
- Avlägsna den gamla ABS-givaren.
   Rengör den nya ABS-givarens anslutnings- och monteringsplats.

- Placera den nya ABS-givaren och fixera den i enlighet med biltillverkarens direktiv.
- Koppla ihop kablarna i anslutningskontakten.
   Montera alla isolerbussningar på specificerad plats. Om någon isolerbussning inte är monterad på sin plats kan kabeln gnida mot någon roterande komponent vilket kan leda till att kabeln slits eller går sönder. Vrid inga kablar under installationer
- Byt ut packningarna efter varje byte av givare. Om packningarna är slitna eller trasiga kan de förlora sin tätningsfunktion

Radera den aktuella felkoden vid behov. Kontrollera bromssystemet på nytt.

Nu bör ABS-kontrolllampan vara släckt.



Proizvodi FAE s svojo tehnologijo lahko nadomestijo ali se prilagodijo enakim originalnim delom. Zaradi varnosti in da bi dosegli čim boljšo učinkovitost, lahko vsa vzdrževalna dela in popravila opravlja le usposobljeno osebje skladno s smernicami proizvajalca vozila ob upoštevanju navodil za vgradnjo dela FAE in/ali originalnega dela.

Če dela opravlja neusposobljena oseba. FAE ne prevzema odgovornosti za kakršnekoli težave v delovanju dela in/ali vozila.

NAVODILA ZA SENZOR HITROSTI KOLESA – ABS

Pri vgradnji in demontaži senzorjev je treba upoštevati navodila proizvajalca vozila. Bodite pozorni na podatke z varnostnih listov proizvajalcev vozil.

### DEMONTAŽA:

Odvisno od modela vozila **FAE** priporoča temeljito čiščenje mesta senzoria ABS in stare vtičnice s čistilom za zavore: za odstranjevanje prahu z zavor nikoli ne uporabljajte stisnjenega zraka. Vdihavanje vseh vrst prahu škoduje zdravju

Aktivne senzorje lahko poškoduje elektrostatični naboj. Zato se pri delu z aktivnimi senzorji ne smete nikoli dotikati električnih kontaktov.

- Sprostite pritrditev senzorja.
- Prekinite električno povezavo. Prevodnikov senzorjev nikoli ne smete neposredno zavreči.
- Odstranite star senzor ABS.
- Očistite povezavo in mesto namestitve novega senzorja ABS.

# VGRADN.JA:

- Nastavite nov senzor ABS in ga pritrdite v skladu z navodili proizvaialca vozila.
- Kable priključite na električno vtičnico.
- Povezati priključne kabelove električne priključnice. Vse konektorje namestite na za to določena mesta. Če kakšen konektor ni ustrezno nameščen, lahko pride do drgnjenja kabla s Montirati svaku od kabelskih uvodnica na njeno određeno mjesto.
   Ako neka od kabelskih uvodnica nije postavljena na njeno mjesto, katerim od rotirajočih elementov, s čimer se kabel obrablja in se na može dovesti do trenia kabela s nekim od elemenata koji rotiraju. uslijed čega bi došlo do njegovog habanja i naknadnog pucanja. koncu pretrga. Pri vgradnji se kabli ne smejo zvijati. Kabelovi se ne smiju uvrtati tijekom postavljanja.
- Pri vsaki menjavi senzorja zamenjajte tesnilo. Rabljena ali obrabljena tesnila ne morejo opravljati svoje tesnilne funkcije.

Po potrebi izbrišite kodo napake Ponovno preverite delovanje antiblokirnega sistema. Testna vožnia Po zameniavi senzoria kontrolna lučka ne sme več goreti.



FAE-tuotteiden teknologia mahdollistaa lähtöarvoien vaihtamisen ja niihin mukautumisen. Turvallisuussyistä ja parhaan mahdolliser suorituskyvyn saavuttamiseksi huolto- ja korjaustoimenpiteitä saa suorittaa vain aioneuvon valmistaian määrittelemän koulutuksen saanut henkilö FAE-osan ja/tai alkuperäisten asennusohjeiden

FAE ei ole vastuussa mistään osan ja/tai ajoneuvon toimintahäiriöistä, jotka ovat seurausta kouluttamattoman henkilön suorittamista sennustoimenniteistä

Antureiden asennuksessa ja purkamisessa on noudatettava ajoneuvon valmistajan ohjeita. Ajoneuvon valmistajan turvallisuustiedot on otettava huomioon

#### PURKAMINEN:

Ajoneuvon mallista riippuen FAE suosittelee vanhan ABS-anturin ja pistokkeen kotelon perusteellista puhdistamista jarrujen puhdistusaineella. Älä koskaan käytä paineilmaa jarrupölyn puhdistamiseen. Mikä tahansa pöly on hengitettynä vaarallista terveydelle. Aktiiviset anturit voivat vaurioitua staattisista sähköpurkauksista. Siksi sähköliittimiin ei saa koskaan koskea käsiteltäessä aktiivisia antureita.

- Irrota anturin kiinnikkeet
- Irrota sähköliitäntä. Älä koskaan vedä suoraan sähköjohtimista.
- Irrota vanha ARS-anturi
- Puhdista liitäntä ja uuden ABS-anturin asennuspaikka.

- Aseta uusi ABS-anturi paikoilleen ja kiinnitä se ajoneuvon valmistajan ohjeiden mukaisesti.
- Kvtke sähköpistokkeen liitäntäkaapelit.
- Kiinnitä kaikki kiinnikkeet niille osoitettuihin paikkoihin. Jos jotakin kiinnikettä ei ole kiinnitetty paikoilleen, voi siitä aiheutua kaapelin hankautumista pyöriviin osiin, mikä kuluttaa ja lopulta vaurioittaa kaanelia Kaaneleita ei saa kiertää asennuksen aikana
- Vaihda tiiviste aina anturin vaihdon yhteydessä. Käytetyt tai kuluneet tiivisteet eivät välttämättä ole tiiviitä.

Pyyhi tarvittaessa esitetty virhekoodi. Varmista ABS-järjestelmän toiminta uudelleen.

UPUTE ZA SENZOR BRZINE KOTAČA – ABS

nontažu dijela **FAE** i/ili originalnog.

DEMONTAŽA:

Proizvodi FAE posieduju tehnologiju koja omogućuje zamjenu dijela ili

Ako se kod montaže koju je obavilo neobučeno lice pojavi problem u

vozila. Obratiti pažnju na kartice proizvođača vozila sa podacima o

adaptaciju odgovarajućim originalnim. Iz sigurnosnih razloga, te s ciljem postizanja optimalne učinkovitosti, sve radove održavanja i

smjenicama proizvođača vozila uz strogo pridržavanje uputa za

Za montažu i demontažu senzora poštivaće se upute proizvođača

Ovisno o modelu vozila. FAE preporučuje detalino očistiti ležište

razlog da se nikad ne smije dodirivati električni kontakti tijekom

Očistiti kontakt i mjesto za montažu novog ABS senzora.

- Postaviti novi ABS senzor i pričvrstiti ga sukladno uputama

- Zamjenite nepropusnu spojnicu svaki put kad menjate senzor.

Ako je potrebno, izbrisati pokazani kod greške.

Sad se ne bi trebala upaliti kontrolna lampica za ABS.

Još jednom provjeriti antiblokadni sustav.

Nepropusne spojnice mogu ne obavljati njihovu funkciju hermetičnosti ako su korištene ili istrošene.

senzora ABS i staru utičnicu, koristeći za to čistač kočnica; nikad ne

koristiti komprimirani zrak za otklanjanje prašine sa kočnica. Bilo koja

Uključeni senzori mogu se oštetiti elektrostatskim pražnjenjima. To je

- Isključiti iz električne utičnice. Nikad ne smjete izravno povući za

popravke mora obavljati isključivo osoblje obučeno sukladno

radu dijela i/ili vozila , FAE neće snositi odgovornost

vrsta praha koja se udiše je štetna po zdravlje.

rukovania ukliučenim senzorima.

Olabaviti pričvrščivač senzora.

- Odstraniti stari ABS senzor.

sprovodnike senzora

proizvođača vozila.

MONTAŽA:

ABS-ohiaimen ei tulisi enää käynnistyä.



### VEJLEDNING TIL HJULHASTIGHEDSFØLER - ABS

Produkterne fra FAE besidder den rigtige teknologi til at kunne erstatte og tilpasse sig tilsvarende, originale dele. Af sikkerhedsmæs sige grunde og for at få den optimale ydelse, bør samtlige vedligeholdelses- og reparationsarbejder kun foretages af hertil uddannet personale i overensstemmelse med anvisningerne fra fabrikanten af køretøjet, og under jagttagelse af monteringsinstruktionerne hørende til delen fra **FAE** og/eller den originale del.

FAE påtager sig ikke noget ansvar for montering af nogen slags, som udføres af ikke-uddannet personale, og som giver problemer med driften af den påmonterede del og/eller med køretøjet.

Ved montering og afmontering af følerne, skal anvisningerne fra fabrikanten af køretøjet overholdes. Vær særlig opmærksom på sikkerhedsdatabladene fra bilfabrikanterne.

Alt efter hvilken køretøismodel det dreier sig om, anbefaler FAE, at man foretager en grundig rengøring af det sted, hvor ABS-føleren skal sidde, samt af den gamle stik, og hertil benytter et rengøringsmiddel til bremser. Der må aldrig anvendes trykluft til at fierne bremsestøvet med. Alle former for støv, som indåndes, er sundhedsfarlige. Aktive følere kan beskadiges af elektrostatiske udladninger. Man må derfor aldrig røre ved de elektriske kontakter, når man håndterer

- Løsn fastspændingsdelen på føleren
- Tag stikket af sensoren , træk aldrig direkte i sensoren.
- Fjern den gamle ABS-føler.
- Rengør forbindelsen og monteringsstedet til den nye ABS-føler.

#### MONTERING:

- Anbring den nye ABS-føler og fastspænd den i henhold til anvisningerne fra fahrikanten af køretøjet - Forbind forbindelseskablerne til den elektriske stikkontakt.

- Monter alle gennemføringerne på hvert deres sted. Hvis en gennemføring ikke sidder korrekt, kan det betyde, at ledningen kommer til at gnide mod et eller andet roterende element, hvilket igen kan føre til slitage og endeligt brud på kablet. Kablerne må ikke forvikles under monteringen

ΦΥΛΛΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΤΟΥ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ ΤΡΟΧΟΥ- ABS

Τα προϊόντα **FAE** έχουν την τεχνολονία νια να αντικαθιστούν και να

συντήρησης και επισκευής θα πρέπει να γίνονται μόνον από

Η όποια συναρμολόγηση από ανειδίκευτο προσωπικό επιφέρει

γίνονται σεβαστές οι οδηγίες του κατασκευαστή του οχήματος Διαβάστε προσεκτικά τις καρτέλες στοιχείων ασφαλείας των

Αναλόγως του μοντέλου του οχήματος, η **FAE** συνιστά το να

εκπαιδευμένο προσωπικό.

κατασκευαστών των οχημάτων

αναπνέετε είναι επιβλαβές για την υγεία.

- Αφήστε τον γάντζο του αισθητήρα.

αισθητήρα ABS.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ:

- Αποσύρετε τον παλιό αισθητήρα ABS

ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ-

προσαρμόζονται στα ισοδύναμα αυθεντικά. Σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του οχήματος κι ακολουθώντας τις οδηγίες

εγκατάστασης του ανταλλακτικού FAE ή/και του αυθεντικού, για λόγους ασφαλείας και για την βέλτιστη δυνατή απόδοση, όλες οι εργασίες

πρόβλημα στην λειτουργία του ανταλλακτικού ή/και του οχήματος, δεν θα είναι ευθύνη της FAE.

Για την συναρμολόνηση και αποσυναρμολόνηση των αισθητήρων θα

καθαρίζετε καλά την θέση του αισθητήρα ABS (σύστημα αντι-εμπλοκής κατά την πέδηση) και το παλιό βύσμα, χρησιμοποιώντας ένα

καθαριστικό φρένων. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε πεπιεσμένο αέρα για να απομακρύνετε τη σκόνη των φρένων. Οποιοδήποτε είδος σκόνης που

εκκενώσεις. Ως εκ τούτου, δεν πρέπει ποτέ να αγγίζετε τις ηλεκτρικές επαφές, όταν χειρίζεστε ενεργούς αισθητήρες.

- Καθαρίστε την σύνδεση και το σημείο εγκατάστασης του καινούργιου

Τοποθετήστε το καινούργιο αισθητήρα ABS και ασφαλίστε τον

Συνδέστε τα καλώδια της σύνδεσης του ηλεκτρικού βύσματος

Κάθε φορά που αλλάζετε έναν αισθητήρα, να αλλάζετε και το σύνδεσμο στενανοποίησης. Οι σύνδεσμοι μπορεί να μην κάνουν καλή

Εάν είναι απαραίτητο, σβήστε αν υπάρχει, τον κωδικό λάθους.

Ελέγξτε ξανά το σύστημα αντι-εμπλοκής κατά την πέδηση.

- Μοντάρετε τους μονωτήρες διάβασης στην συγκεκριμένη θέση τους. Αν κάποιος μονωτήρας διάβασης δεν είναι σωστά βαλμένος στη θέση

του, μπορεί να προκαλέσει την τριβή του καλωδίου με κάποιο στοιχείο περιστροφής που θα το φθείρει και θα το σπάσει. Κατά την

Τώρα πλέον θα πρέπει να μην ανάβει η ενδεικτική λυχνία λειτουρνίας

σύμφωνα με τις οδηνίες του κατασκευαστή του οχήματος.

συναρμολόνηση, να μην συστρέφονται τα καλώδια.

στεγανοποίηση, εάν είναι φθαρμένοι ή πολύ παλιοί.

Οι ενεργοί αισθητήρες μπορεί να χαλάσουν από ηλεκτροστατικές

- Αποσυνδέσετε την ηλεκτρική σύνδεση. Ποτέ δεν θα πρέπει απευθείας να τραβάτε τα καλώδια του αισθητήρα.

 Udskift den vandtætte pakning ved hver udskiftning af føleren Pakningerne ophører med at være hermetiske, hvis de enten er

Slet om nødvendigt denne feilkode. Kontroler anti-lock-systemet igen. Prøveforløb Nu bør ABS kontrollampen ikke længere være tændt.



### NÁVOD K ČIDLU RYCHLOSTI KOLA - ABS

Výrobky FAE se vyznačují technologií schopnou nahradit originální ekvivalenty a adaptovat se jim. Z bezpečnostních důvodů a za účelem optimálního výkonu musí být všechny údržbářské a opravárenské práce prováděny pouze personálem vyškoleným dle pokynů výrobce vozidla a na základě montážního návodu k dílu FAE a/nebo

Jakákoliv montáž provedená nevyškoleným pracovníkem, po níž se vyskytne problém ve fungování dílu a/nebo vozidla, nebude zodpovědností FAE.

Při montáži a demontáži čidel se musí postupovat podle pokynů výrobce vozidla. Věnujte pozornost štítkům od výrobců vozidel s bezpečnostními údaji.

#### DEMONTÁŽ:

V závislosti na modelu vozidla FAE doporučuje dokonale očistit místo usazení čidla ABS a původní zástrčku pomocí čističe brzd, ale nikdy nepoužívat stlačený vzduch k odstranění brzdového prachu. Jakýkoliv druh vdechovaného prachu je zdraví škodlivý. Aktivní čidla mohou být poškozena elektrostatickými výboji. Proto se

- při manipulaci aktivních čidel nikdy nedotýkejte elektrických kontaktů.
- Uvolnit úchytku čidla
- Odpojit elektřinu. Nikdy netahejte přímo za vodiče čidla.
- Odstranit staré čidlo ARS
- Vyčistit kontakt a místo montáže nového čidla.

- Umístit nové čidlo ABS a upevnit jej del pokynů výrobce vozidla. Napojit kontaktní kabely do elektrické zástrčky.
- Najnstalovat všechny kabelové přípojky na specifická místa. Není-li jistá kabelová přípojka na svém místě, může způsobit tření kabelu s některým rotačním prykem a způsobit jeho opotřebování a
- následovné přetržení. Kabely se během montáže nesmí překrucovat. Při každé výměně čidla vyměňte těsnění. Použité nebo opotřebované těsnění může přestat plnit svoji funkci.

Pokud je to zapotřebí, vymazat stávající chybový kód. Znovu prověřit antiblokovací systém. Zkušební jízda

Již by se neměla rozsvítit kontrolka ABS



### NÁVOD NA VÝMENU SENZORA RÝCHLOSTI KOLESA - ABS

Výrobky FAE obsahujú technológiu, ktorá umožňuje náhradu riginálnych dielov ich ekvivalentami FAE. Z bezpečnostných dôvodov a za účelom optimálneho výkonu, všetky údržbové a opravné práce musia byť vykonané kvalifikovaným personálom, školeným v súlade so smernicami výrobcu vozidla, podľa inštrukcií na montáž súčiastky FAE a/alebo originálu.

FAE nezodpovedá za chyby vo fungovaní súčiastky a/alebo vozidla, spôsobené montážou vykonanou nekvalifikovaným personálom.

Pre montáž a demontáž senzorov treba dodržiavať inštrukcie výrobcu

vozidia. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny výrobcov vozidiel.

### DEMONTÁŽ:

Podľa modelu vozidla, FAE odporúča riadne vvčistiť miesto, kde sa nachádza senzor ABS a konektor, s pomocou prostriedku na čistenie bŕzd; nikdy nepoužívať stlačený vzduch na odstránenie prachu z bŕzd. Prach z bŕzd je škodlivý pre zdravie.

Aktívne senzory sa môžu poškodiť elektrostatickými výbojmi. Nedotýkaite sa preto nikdy elektrických kontaktov pri manipulácii s

- Uvolniť držiak senzora.
- Odpojiť od elektrického prúdu. Nikdy neťahať priamo za kábel senzora.
- Odstrániť starý senzor ARS
- Vyčistiť spoj a miesto montáže nového senzora ABS.

- Nasadiť nový senzor ABS a pripevniť ho v súlade s návodom
- Pripojiť káble do elektricého konektoru
- Namontovať všetky potrebné priechodky na svoje miesto. Ak
- niektorá priechodka nie je na svojom mieste, môže dochádzať k treniu káblov s pohyblivými dielmi kolesa, čo by mohlo spôsobiť poškodenie alebo poruchu. Káble sa počas montáže nemôžu krútiť.
- Vymeňte tesnenie zakaždým, keď meníte senzor. Použité alebo opotrebované tesnenie nemusí spĺňať svoju hermetickú funkciu.

Ak je to potrebné, vymažte kód chyby. Znovu overte funkciu antiblokovacieho systému. Skúšobná jazda. Kontrolka ABS by sa už nemala rozsvietiť



### RATO SUKIMOSI DAŽNIO DAVIKLIO (ABS) NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

FAE produktai yra technologiškai pritaikyti tam kad pakeisti ir prisitaikyti prie priginaliu gamintojo detaliu. Atsižvelgiant i saugos reikalavimus, bei tam kad originalių gaminilojo ukalių, riaisvetėjaini į saugosi teikalavimus, bet aini kad pasiekti optimalių produkto veikimo lygi, visi apžiūros ir talisymo darbai turi būti vykdomi tik attitinkamą kvalifikaciją turinčių specialistų, kurie praėjo apmokymus pagal automobilio gamintojo direktyvas, bei laikantis FAE ir/arba gamintojo nurodytų montavimo instrukcijų.

FAE neprisiima atsakomybės už jokius montavimo darbus kurių pasekoje atsiranda veikimo nesklandumai susije su pačju produktu arba/ir su automobilju, jej juos

atliko nepraėjęs kvalifikacinių kursų personalas. Daviklių montavimo ir demontavimo metu privaloma laikytis automobilio gamintojo nurodytų direktyvų. Būtina atkreipti dėmesį į automobilių gamintojų nurodytus saugos duomenis

DEMONTAVIMAS:

#### Priklausomai nuo automobilio modelio. FAE rekomenduoja gerai išvalyti ABS

daviklio vietą bei seną jungtį, tam panaudojant stabdžių valymo priemonę. Vala nuo stabdžių dulkes, niekuomet nenaudokite suslėgto oro. Bet kokios įkvėptos nuo statožių duinkės, niekuomet neiraudokilė susiegto oro. Bet kokios įkveptos dulikės yra žalingos sveikatai. Elektros išlydžiai gali pakenkti veikiantiems davikliams. Todėl niekuomet nelieskite elektros jungčių dirbant su veikiančiais davikliais

- Atlaisvinkite daviklio fiksatoriu
- Išjunkite elektros jungti. Niekuomet netraukite tiesiai už daviklio laidų.
   Pašalinkite seną ABS daviklį.
   Nuvalykite jungtį ir naujojo ABS Daviklio montavimo vietą.

Pastatykite naująjį ABS Daviklį ir pritvirtinkite jį pagal automobilio gamintojo

Suiunkite elektros iungties laidus.

Sumontuokite visas įvores į jų atitinkamas vietas. Jei kuri nors įvorė nebus sumontuota savo vietoje, tai gali sukelti laido trintį su kuria nors sukimosi mechanizmo detale, kas privestų prie jo susidėvėjimo ir gedimo. Montavimo metu laidai negali būti susukti. · Kiekvieną kartą keičiant daviklį, kartu pakeiskite ir tarpiklį. Tarpikliai gali prarasti

hermetiškumą jei yra panaudoti arba susidėvėję

Jei būtina, ištrinkite esamą klaidos kodą. Dar kartą patikrinkite antiblokacinę sistemą. Patikrinamasis važiavimas. ABS kontrolės pilotas nebeturėtų įsijungti.



## RATTA KIIRUSE ABS - ANDURI KASUTUSJUHEND

optimaalse tõhususe saavutamiseks peavad kõik hooldus- ja remonditööd olema teostatud vaid vastavalt sõiduki valmistaja juhistele väljaõpetatud personali poolt, kes järgib FAE-toote ja/või originaalosa paigaldusjuhiseid

FAE-varuosad sobivad kergesti kokku originaalosadega.Turvakaalutlustel ja

FAE ei vastuta probleemide eest, mis võivad tekkida osade või sõiduki kasutamisel, kui paigaldus on tehtud väljaõppeta personali poolt. Andurite paigaldusel või eemaldamisel järgitakse sõiduki valmistaja juhiseid. Osutage tähelelepanu sõiduki valmistaja poolt välja antud ohutuskaartidele.

#### EEMALDAMINE:

Clemeatti sõiduki mudelist soovitab FAE vana ABS-anduri ja pistikupesa asukoha põhjalikult puhastada kasutades selleks piduripuhastit, aga mitte kunagi kasutada piduritolmu eemaldamiseks suruõhku. Ükskõik millise tolmu sissehingamine on Töötavat andurit võib kahjustada staatiline elekter. Seetõttu ei tohi nende

käitlemisel kunagi puudutada anduri kontakte.

- Vabastage anduri kinniti.
- Ühendage lahti anduri pistik. Mitte kunagi ei tohi tõmmata otse anduri juhtmetest. Eemaldage vana ABS-andur.

  Puhastage pistik ja pesa, kuhu uus ABS-andur paigaldada

Paigaldage uus ABS-andur ja kinnitage see vastavalt sõiduki valmistaja juhistele.

Uhendage anduri juhtmed pistikusse.
Paigaldage kõik juhtme läbiviigud oma täpsele kohale. Kui mõni läbiviikudest pole oma kindal kohal, võib see põhjustada juhtme hõõrdumist vast pöörlevaid osi, mis omakorda kulutab ja võib juhtme katki teha. Ärge väänake juhtmeid paigalduse

Iga kord kui vahetate mõnda andurit, asendage uuega ka tihend. Kasutatud ja kulunud tihendid võivad kaotada oma hermeetilis

Vaiadusel kustutage kehtiv veateade

Kontrollige mitteblokeeruv pidurisüsteem uuesti üle. lüüd ei peaks ABS-märgulamp enam põlema



## RITENU GRIEŠANĀS ĀTRUMA - ABS DEVĒJA INSTRUKCIJAS LAPA

Drošības un optimālas darbības iemeslu dēļ un, lai panāktu optimālu veiktspēju, visi tehniskās apkopes un remontdarbi jāveic tikai apmācītam personālam saskaņā ar transportlīdzekļa izgatavotāja vadlīnijām, ievērojot FAE un/vai izcelsmes daļas uzstādīšanas norādījumus FAE nav atbildīgs par nekādu neapmācīta personāla veiktu montāžas darbu, kas rada problēmas daļu un/vai transportlīdzekļa darbībā.

Devēju montāžas un demontāžas laikā jāievēro transportlīdzekļa ražotāja vadlīnijas. Pievērsiet uzmanību transportlīdzekļa ražotāju drošības datu lapām.

Atkarībā no transportlīdzekļa modeļa, **FAE** iesaka tīrīt ABS devēja atrašanās vietu n veco spraudni, izmantojot bremžu tīrīšanas līdzekli; nekad neizmantojiet aspiesto gaisu, lai novērstu bremžu putekļus. Jebkāda veida putekļi, kas tiek eelpoti, ir kaitīgi veselībai. Aktīvos devējus var sabojāt elektrostatiskā izlāde. Tāpēc, manipulējot aktīvos

Atbrīvojiet devēja stiprinājumi

- Atvienojiet elektrisko savienojumu. Nekad nevelciet tieši aiz devēja vadiem. - Noņemiet veco ABS devēju. - Notīriet jaunā ABS devēja savienojumu un uzstādīšanas vietu.

devējus, nekad nedrīkst pieskarties elektriskajiem kontaktier

### Novietojiet jauno ABS devēju un nostipriniet to saskanā ar transportlīdzekļa

nje vadus, kas izveido savienojumu ar elektrisko kontaktligzdu

 - Pievienojiet vadus, kas izveido savienojumu ar elektrisko kontakuigzou.
 - Uzstădiet visas bukses savă konkrētajā atrašanās vietā. Ja kāda bukse nav uzstādītā savā vietā, tas var izraisīt kabeļa pieskaršanos kādam rotācijas elementam, radot nodilumu un turpmākos bojājumus. Uzstādīšanas laikā nesavērpiet kabeļus. Katru reizi, kad nomainiet devēju, nomainiet blīvi. Blīves nevar veikt blīvēšanas

funkciju, ja tās ir nolietotas vai nodilušas Ja nepieciešams, nodzēsiet esošo kļūdas kodu. Vēlreiz pārbaudiet bremžu pretbloķēšanas sistēmu.

Testa brauciens. Vairs nevajadzētu iedegties ABS kontrollampiņai.

(RO)

### FIȘĂ DE INSTRUCȚIUNI PENTRU SENZORUL DE VITEZĂ AL **RÓTII - ABS**

Produsele FAE dispun de tehnologia necesară pentru a înlocui și a se adapta produselor echivalente celor originale. Din motive de siguranță și pentru a obține un randament optim, toate lucrările de întreținere și reparații trebuie să fie efectuate de către personal pregătit în conformitate cu indicațiile fabricantului vehiculului, respectând instructiunile de montai ale piesei FAE si/sau ale celei

FAE nu va fi responsabil de niciun montai realizat de către personal fără pregătire care să aibă drept rezultat o problemă de funcționare a piesei si/sau vehiculului.

Pentru montarea si demontarea senzorilor se vor respecta indicatiile fabricantului vehiculului. Țineți seama de fișele cu date de securitate ale fabricantilor de vehicule

În funcție de modelul vehiculului, FAE recomandă să se curețe bine locul unde se montează senzorul ABS și vechea mufă de conexiune folosind un produs special pentru curățarea frânelor, nu utilizați niciodată aer comprimat pentru a îndepărta praful de pe frâne. Inhalarea oricărui tip de praf are efecte nocive pentru sănătate Senzorii activi se pot deteriora din cauza descărcărilor electrostatice De aceea, nu trebuie să atingeți niciodată contactele electrice când manipulati senzorii activi.

- Demontati senzorul
- Decuplați conexiunea electrică. Nu trageți niciodată direct de conductoarele senzorului.

- Amplasați noul Senzor ABS și fixați-l respectând indicațiile

- Curățați conexiunea și locul unde se montează noul Senzor ABS. MONTARE:
- fabricantului vehiculului. Conectați cablurile cu mufă electrică.
- Montati toate bucsele în locurile specificate. Dacă vreuna din bucse nu a fost asamblată în locul său, poate provoca frecarea cablului de un element rotativ ce ar duce la uzura și ruperea ulterioară a acestuia Nu suciți cablurile în timpul montării.
- Înlocuiti garnitura de etansare de fiecare dată când înlocuiti senzorul Garniturile își pot pierde proprietățile de etanșare ermetică dacă sunt folosite sau uzate.

Dacă este necesar, ștergeți codul de eroare prezent. Verificați din nou sistemul de antiblocare.

Nu ar trebui să se mai aprindă martorul de ABS în bord.

## Înlăturați vechiul senzor ABS.

- I-keibil iagħmel kuntatt ma' xi element ta' rotazzioni li iwassal għal deterjorazzjoni u ksur sussegwenti tiegħu. II-wajers m'għandhomx jiġu
- jiffunzjonaw sew bħala siġill jekk ikunu użati jew maħlulin

Jekk ikun meħtieģ, ħassar il-kodići ta' żball attwali. Erģa' ččekkja s-sistema ta' brejkijiet anti-lock.

#### skont l-ekwivalenti ta' origini. Għal raġunijiet ta' sigurtà u biex issir prestazzjoni ottima, ix-xogħlijiet kollha tal-manutenzjoni u t-tiswija għandhom isiru biss minn persunal imħarreġ skont il-linji gwida

tal-manifattur tal-vettura, skont l-istruzzjonijiet għall-installazzjoni tal-parti FAE u/iew ta' origini. Kull installazzjoni imwettga minn persunal mhux imħarreġ li tirrappreżenta problema fit-thaddim tal-parti u/jew il-vettura ma taqax taħt ir-responsabbiltà tal-FAE.

KARTA TA' STRUZZJONIJIET GHAL SENSER TAL-VELOĊITÀ

II-prodotti FAE għandhom it-teknoloģija biex ijģu sostitwiti u adatti

Għall-installazzioni u ż-żarmar tas-sensuri, għandhom iidu rrispettati I-linji gwida tal-manifattur tal-vettura. Għandha tingħata attenzioni

# lill-iskedi ta' dejta ta' sikurezza tal-manifatturi tal-vetturi.

(MT)

TAR-ROTA - ABS

Skont il-mudell tal-vettura FAF tirrakkomanda kif ohandu iitnaddaf il-post tas-senser ABS u I-plagg I-antik, permezz ta' prodott għat-tindif tal-breikijiet, u ma tintuża gatt l-aria kkompressata biex ijtneħħa t-trab minn mal-brejkijiet. Kwalunkwe tip ta' trab li jingibed man-nifs jikkawża ħsara lis-saħħa.

- Is-sensers attivi tista' ssirilhom ħsara permezz ta' disċarġ elettrostati ku. Għalhekk, il-kuntatti tal-elettriku qatt ma għandhom jintmessu meta jigu mmaniggjati s-sensers attivi.
- Holl is-senser minn fejn ikun imwaħħal Skonnettja I-konnessjoni tal-elettriku. Qatt ma għandek tiġbed
- Neħħi s-senser ABS I-antik. · Naddaf il-konnessjoni u l-post tal-installazzjoni tas-senser ABS
- · Qabbad il-keibils li iikkonnettiaw is-sokit tal-elettriku - Waħħal il-"cable glands" kollha fil-post speċifiku tagħhom. Jekk ikun hemm xi "cable gland" li ma jkunx inwaħħal f'postu, jista' jikkawża li
- · Ibdel il-gasket meta tissostitwixxi senser. Il-ģonot ma jistgħux

II-kontroll pilota tal-ABS m'għandux jixgħel iktar.

# mibrumin matul I-installazzioni.

# INSTALL A77.IONI:

- Poģģi s-Senser ABS il-ģdid u waħħlu skont il-linji gwida tal-manifattur

# il-àdid.

direttament mil-leads tas-senser.